

Psa

Chapter 77

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

קוֹלִי	מִזְמוֹר:	לְאַסָּף	[יְדוּתוּן]	(יְדוּתוּן)	עַל־	לְמִנְצֵחַ	1
mein-Stimme	ein-Psalm	von-Asaph	[ketiv:Jeduthun]	Jedutun	über-	zu-der-dem-Chorleiter	
	H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	
וְהָאֲזִין	אֱלֹהִים	אֶל־	קוֹלִי	וְאֶצְעָקָה	אֱלֹהִים	אֶל־	
und-er-wird-geben-ear	Gott	zu-	mein-Stimme	und-ich-wird-schreien-heraus	Gott	zu-	
H0238	H0430	H0413		H6817	H0430	H0413	
					אֵלַי:		
					zu		
					H0413		

Dem Vorsänger, für Jeduthun. Von Asaph, ein Psalm. Meine Stimme ist zu Gott, und ich will schreien; meine Stimme ist zu Gott, und er wird mir Gehör schenken.

נִגְרָה	לַיְלָה	וְיָדִי	חָרַשְׁתִּי	אֲדֹנִי	צָרָתִי	בַּיּוֹם	2
Krieg-ausgestreckt-heraus	bei-Nacht	mein-Hand	suchte	Herr	mein-Trübsal	in-der-Tag-	
H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	
	נַפְשִׁי:	הִנָּחַם	מָאֲנָה	תָּפוּג	וְלֹא		
	mein-Seele	zu-tröstete	refused	tat-es-wachsen-betäubt	und-nicht		
	H5315	H5162	H3985	H6313	H3808		

Am Tage meiner Drangsal suchte ich den Herrn; meine Hand war des Nachts ausgestreckt und ließ nicht ab; meine Seele weigerte sich getröstet zu werden.

סֵלָה:	רוּחִי	וְתַתְּעָפָה	וְאִשִּׁיחָהּ	וְאָהֳמָהּ	אֱלֹהִים	אֲזָכְרָהּ	3
Sela	mein-Geist	und-wächst-faint	ich-muse	und-ich-moan	Gott	gedachte	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

Ich gedachte Gottes, und ich stöhnte; ich sann nach, und mein Geist ermattete. (Sela.)

אֲדַבֵּר:	וְלֹא	נִפְעַמְתִּי	עֵינַי	שָׁמְרוֹת	אֲחֹזֶה	4
redete	und-nicht	ich-bin-beunruhigt	mein-Augen	von-closing	du-held	
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270	

Du hieltest fest die Lider meiner Augen; ich war voll Unruhe und redete nicht.

חֲשַׁבְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	שָׁנוֹת	עוֹלָמִים:	5
dachte	Tag	von-alt	Jahr	Ewigkeit	
H2803	H3117		H8141	H5769	

Ich durchdachte die Tage vor alters, die Jahre der Urzeit.

אֲזָכְרָהּ	נְגִינָתִי	בַּלַּיְלָה	עִם־	לִבִּי	אֲשִׁיחָהּ	וַיִּחְפֹּשׂ	רוּחִי:	6
gedachte	mein-Lied	in-der-Nacht	mit-	mein-Herz	ich-muse	und-searches	mein-Geist	
H2142	H5058	H3915		H3824	H7878	H2664	H7307	

Ich gedachte meines Saitenspiels in der Nacht; ich sann nach in meinem Herzen, und es forschte mein Geist.

הָעוֹלָמִים	וַיִּנָּח	אֲדֹנִי	וְלֹא־	יִסֵּף	לְרָצוֹת	עוֹד:	7
Ewigkeit	reject	Herr	und-nicht-	fügte-hinzu	zu-show-favor	noch	
H5769		H0136	H3808	H3254	H7521	H5750	

Wird der Herr auf ewig verwerfen, und hinfort keine Gunst mehr erweisen?

לְדֹר	אָמַר	נָמַר	חֲסָדָיו	לְעֹלָם	הָאָפֶס	8
zu-Geschlecht	sein-Verheissung	hat-ceased	sein-Gnade	ewiglich	hat-kommen-zu-ein-enden	
H1755	H0562	H1584		H5331	H0656	

וְדֹר:
nach-Geschlecht
[H1755](#)

Ist zu Ende seine Güte für immer? Hat das Wort aufgehört von Geschlecht zu Geschlecht?

סֵלָה:	רַחֲמָיו	בָּאֵף	קָפַץ	אִם	אֵל	חַנּוּן	הִשְׁכַּח	9
Sela	sein-Erbarmen	in-Zorn	hat-er-shut-hinauf	wenn-	Gott	zu-sein-gracious	vergass	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

Hat Gott vergessen gnädig zu sein? Hat er im Zorn verschlossen seine Erbarmungen? (Sela.)

עֲלֹן:	יָמִין	שָׁנוֹת	הֵיא	חֲלוּתִי	וַאֲמַר	10
der-meist-hoch	der-Rechte-	der-Jahr-	er	mein-grief	und-sprach	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

Da sprach ich: Das ist mein Kranksein. Der Jahre der Rechten des Höchsten,

פְּלֹאֲךָ:	מִקְדָּם	אֲזָכְרָה	כִּי	יָהּ	מִעֲלֵי	(אֲזָכֹר)	[אֲזָכִיר]	11
dein-Wunder	von-alt	gedachte	denn-	JAH	der-deeds-von-	gedachte	gedachte	
H6382		H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

will ich gedenken, der Taten des Jah; denn deiner Wunder von alters her will ich gedenken;

אֲשִׁיחָה:	וּבְעֲלִילוֹתֶיךָ	פַּעֲלֶךָ	בְּכָל-	וְהִגִּיתִי	12
ich-wird-muse	und-auf-dein-deeds	dein-Tat	auf-alle-	und-sinnt	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

und ich will nachdenken über all dein Tun, und über deine Taten will ich sinnem.

כְּאֱלֹהִים:	גָּדוֹל	אֵל	מִי	דְרֶכְךָ	בְּקֹדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
wie-Gott	gross	ein-Gott	wer-	dein-Weg	in-Heiligkeit	Gott	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

Gott! Dein Weg ist im Heiligtum; wer ist ein großer Gott wie Gott?

עֲזָךְ:	בְּעַמִּים	הוֹדַעַתְ	פְּלֹא	עָשָׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
dein-Stärke	unter-der-Volk	kannte	Wunder	tat	Gott	du	
H5797		H3045	H6382		H0410		

Du bist der Gott, der Wunder tut, du hast deine Stärke kundwerden lassen unter den Völkern.

סֵלָה:	וַיֹּסֶף	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַמּוֹךְ	בְּזְרוֹעַ	נִאֲלָתְ	15
Sela	und-Josef	Jakob	der-Söhne-	dein-Volk	mit-dein-Arm	du-erlöst	
H5542	H3130	H3290			H2220		

Du hast dein Volk erlöst mit erhobenem Arm, die Söhne Jakobs und Josephs. (Sela.)

תְּהוֹמוֹת:	יִרְגְּזוּ	אָף	יִחַלּוּ	מַיִם	רָאוּךְ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רָאוּךְ	16
der-Tiefe	bebt	ja	sie-trembled	der-Wasser	sah	Gott	der-Wasser	sah	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

Dich sahen die Wasser, o Gott, dich sahen die Wasser: sie bebten; ja, es erzitterten die Tiefen.

חֲצִצִּיף אֶף- שָׁחִקִים נָתַנּוּ קוֹל עָבוֹת וּמִים זָרְמוּ
 dein-Pfeile ja- der-skies gab ein-Klang der-Wolken Wasser ausgegossen-hervor
[H2687](#) [H0637](#) [H7834](#) [H5414](#) [H5645](#) [H4325](#) [H2229](#)

17

יִתְהַלְכוּ:
 ging
[H1980](#)

Die Wolken ergossen Wasser; das Gewölk ließ eine Stimme erschallen, und deine Pfeile fuhren hin und her.

רָנְנָה תִּבֵּל בְּרָקִים הָאִירוּ בְּנִלְוִל וְרַעְמָךְ קוֹל 18
 bebte der-Welt lightnings lit-hinauf Krieg-in-der-whirlwind dein-Donner der-Klang-von
[H7264](#) [H8398](#) [H0215](#) [H1534](#) [H7482](#)

וְהָרַעַשׁ הָאֲרֶץ:
 und-erbebte der-Erde
[H0776](#) [H7493](#)

Die Stimme deines Donners war im Wirbelwind, Blitze erleuchteten den Erdkreis; es zitterte und bebte die Erde.

רַבִּים בְּמִים (וְשִׁבְלֶיךָ) [וְשִׁבְלֶיךָ] דְּרָכְךָ בָּיִם 19
 viele in-Wasser und-dein-Pfad [ketiv:and-dein-paths] dein-Weg in-der-Meer
[H4325](#) [H7635](#) [H7635](#) [H1870](#) [H3220](#)

נִדְעוּ: לֹא וְעֻקְבוֹתֶיךָ
 kannte nicht und-dein-footprints
[H3045](#) [H3808](#) [H6119](#)

Im Meere ist dein Weg, und deine Pfade in großen Wassern, und deine Fußstapfen sind nicht bekannt.

וְאַהֲרֹן: מֹשֶׁה בְּיַד- עַמְּךָ כַּצֹּאן נָחִיתָ 20
 und-Aaron Mose durch-der-Hand- dein-Volk wie-ein-Schafe führte
[H0175](#) [H4872](#) [H3027](#) [H6629](#) [H5148](#)

Du hast dein Volk geleitet wie eine Herde durch die Hand Moses und Aarons.